SII 13.116: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 116. (A.R. No. 135 of 1918.) TIRUVAIYĀṟU, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, PAÑCHANADĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0116

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0116.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is damaged and incomplete. It seems to record a gift of 25 *kaḻañju* of gold for the endowment of a piece of land after purchasing it (probably tax-free) from the *nagarattār* of Śivapuri, for a lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvai-āṟu by **Payitāṅgi Vāḻuva-Nāgaṇi**, the wife of **Nāgakumāraṉ Vādāvi-Araiyaṉ** of . . . . . Kaḷakkuḍi. Both Śivapuri and Kaḷakkuḍi are in the Tinnevelly district.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||]〈2〉 ko rāja**k**e〈3〉**sa**ripar**mma**〈r〉k〈4〉ku yāṇṭu〈5〉 Añcāva〈6〉tu tiruvai〈7〉Āṟṟu {mā}**ma**〈8〉**hā**teva〈r〉kku〈9〉 (Oru nu)ntāvi〈10〉ḷak(ku Eriya)〈11〉 (va)cca kunā〈12〉 [5+]〈13〉 kaḷakkuṭi U〈14〉ṭaiya nāka〈15〉kumāraṉ vā〈16〉tāliArai〈17〉yaṉ maṇa〈18〉vāṭṭi payi〈19〉tāṅki vā〈20〉ḷuva nāka〈21〉ṇi civa〈22〉puri nakara〈23〉ttārkku

〈ku〉ṭu〈24〉tta poṉ〈25〉 Iru〈pa〉ttaiṅ〈26〉kaḷañcu I〈27〉ppoṉṉā〈28〉l pattuc〈29〉(cey) ni〈30〉rnila(māka)〈31〉[4+]〈32〉 kuṭuttu E〈33〉(p peṟpaṭ)〈34〉ṭa Iṟaiyum〈35〉 ka〈li〉ppomā〈36〉ṉom civa〈37〉puri nakara〈t〉to〈38〉m Innila〈ttā〉〈39〉l nicati Uri〈40〉y [4+]

Bibliography

Digital edition of SII 13.116 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 58, item 116.